

BAŞKANLIK DİVANI (Presidyum) ÜYELERİ

**Nerimanov.** Kurultay'daki Komünistler grubuyla partili-olmayan delegeler, aşağıda adları yazılı kimseleri Kurultay Başkanlık Divanı üyeliklerine aday gösteriyorlar:

**Komünistler Grubundan:**

Riskulov, Abdürreşidov ve Karayev	(Türkistan)
Mustafa Suphi	(Türkiye)
Van	(Çin)
Agarya <sub>B</sub>	(Hindistan)
Molla Vican-Rahmanov	(Hiva)
Mehmedov	(Buhara)
Korkmasov	(Dağıstan)
Digurov	(Terek Bölgesi)
Aliyev	(Kuzey Kafkas)
Kastonian	(Ermenistan)
Enikiyev	(Tatar Cumhuriyeti)
Nerimanov	(Azerbaycan)
Amur Sahan	(Kalmuk Cumhuriyeti)
Philippe Makharadze	(Gürcistan)
Haydarman	(İran)
Ağazade	(Afganistan)

**Partisiz Delegelerden:**

Narbutabekov	(Taşkent)
Mahmudov	(Fergan)
Tahsin Baari (Bahri?)	(Anadolu)
Hafız Mehmet	(Anadolu)
Van	(Çin Türkistanı)
Kubeyev	(Mangışlak Bölgesi)
Niyaz Kulu	(Türkmen)
Kara Tacı	(Semerkand)
Nazır Sedukî	(Hindistan)
Sedadceddin Kardeşoğlu	(Dağıstan)
Etçiyev	(Azerbaycan)
Musayev	(Azerbaycan)
Azim	(Afganistan)
Abdulayev	(Hiva)

**Sekret erler:**

**Komünistler Grubundan:** Ostrovski (Rusça)

**Partisiz Delegelerden:** Abdülhamit Yumusov (Türkçe);

Melikov (Rusça); Mahmut-Han ve Ahmet-Han (Türkçe).

Kurultay'daki her iki (partili ve partisiz) grup, Doğu Halkları Kurultayı Başkanlığına Zinovyev Yoldaşı aday gösteriyorlar (**Sürekli alkışlar**). Gerek Komünist ve gerekse partisiz delegeler, Kurultay'ın Şeref Başkanlıklarına Lenin ve Troçki Yoldaşların seçilmesini öneriyor (**Her iki adın anılışında alkışlar ve Enternasyonal çalındı**).

Sevgili konuk yoldaşlarımız, Quelch - İngiliz, Rosmer - Fransız, Şablin - Bulgar, Janson - Hollandalı, Reed - Amerikalı, Bela-Kun - Macar (**alkışlar, orkestra Enternasyonal'i çaldı**), Radek (**alkışlar**), Tara Yoşihara [Fransızca metne göre: Nodo-İo-Chihro] - Japon, Steinhardt - Avusturyalı ve son olarak da sevgili Yoldaşımız Stalin, hep tanıdığımız bu yoldaşların Başkanlık Divanının şeref üyeleri olmaları öneriliyor.

Şimdi oy vereceğiz. (**Bir ses: "Çevrilsin"**)

Aday listesinin çevrilmesini gerekli görüyor musunuz?

(**Bir ses: "Yalnız Türkçeye"**)

Bir çevirmen listeyi Türkçeye çevirdi.

**Başkan.** Önerilen listenin kabulü lehinde olanlar lütfen ellerini kaldırsın. Aleyhtekiler? Oybirliğine yakın. ...

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARŞİVİ

THE MEMBERSHIP OF THE PRESIDIUM

[From proceedings of the Congress, September 1, 1920]

✓ Pervyi sezd narodov Vostoka 1-8 sent. 1920 g. Stenograficheskie otchety, pp. 28-29

Narimanov. The Communist group of the Congress and the group of non-party delegates nominate the following candidates to the Presidium of the Congress:

From the group of Communists:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| <u>Ryskulov, Avdurashidov, and Kariev</u> | from Turkestan        |
| <u>Mustafa Subhi</u>                      | " Turkey              |
| <u>Wan</u>                                | " China               |
| <u>Acharia</u>                            | " Hindustan           |
| <u>Mullah Vekjan-Rakhmanov</u>            | " Khiva               |
| <u>Mukhamedov</u>                         | " Bokhara             |
| <u>Karkmasov</u>                          | " Daghestan           |
| <u>Digurov</u>                            | " the Terek Region    |
| <u>Aliev</u>                              | " the North Caucasus  |
| <u>Kastonian</u>                          | " Armenia             |
| <u>Narimanov</u>                          | " Azerbaijan          |
| <u>Enikeev</u>                            | " the Tartar Republic |
| <u>Amur Sanan</u>                         | " the Kalmyk Republic |
| <u>Phillip Makharadze</u>                 | " Georgia             |
| <u>Gaidarman</u>                          | " Persia              |
| <u>Aga-Zade</u>                           | " Afghanistan         |

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

From the group of non-party delegates:

<u>Narbutabekov</u>	from Tashkent
<u>Makhmudov</u>	" Ferghan
<u>Takhsim Baari</u>	" Anatolia
<u>Khaavis Mahommed</u>	" "
<u>Wan</u>	" Chinese Turkestan
<u>Kubeev</u>	" the Mangyshlak region
<u>Nias- Kuli</u>	" the Turkomen
<u>Kara Tadji</u>	" Samarkand
<u>Naazir Sedyki</u>	" India
<u>Sidadjedin Kardash Ogly</u>	" Daghestan
<u>Elchiev</u>	" Azerbaijan
<u>Musaev</u>	" " "
<u>Azim</u>	" Afghanistan
<u>Abdulaev</u>	" Khiva

Secretaries:

From the group of Communists - Ostrovsky (in Russian).

From the group of non-party delegates: Abdul-Hamid Yumusov (in Turkish);

Melikov (in Russian); Mahmud-khan and Ahmed-khan (in Turkish).

Both groups of the Congress nominate Comrade Zinoviev as Chairman of the Congress of the Eastern Peoples (Lengthy applause, hurrahs). It has been proposed both by the group of Communist and non-party delegates that Comrades Lenin (applause, the orchestra plays the Internationale), Zinoviev (applause, the Internationale), and Trotsky

(applause, the Internationale) be elected honorary Chairmen of the Congress.

It has been proposed that our dear guests: Comrades Quelch - Britain, Rosmer - France, Shablin - Bulgaria, Janson - Holland, Reed - U.S.A., Bela Kun - Hungary (applause, the orchestra plays the Internationale), Radek (applause), Tara Yoshihara - Japan, Steinhardt - Austria, and then also our dear Comrade Stalin, whom we all know, should be elected honorary members of the Presidium.

We shall now vote (Voice: "translate").

Do you regard as necessary that the list of the proposed candidates be translated? (Voice: "only in the Turk language").

A translator translates [the above] in the Turk language.

Chairman. I beg those who are in favor of the proposed list to raise their hands. Who is against? Practically unanimous....